

Christ. For He has shielded us, rescued us, kept us, accepted us unto Him, had compassion on us, supported us, and brought us unto this hour. Let us ask Him also, to keep us this holy day and all the days of our life in all peace, the Almighty Lord our God. O Master, Lord, God Almighty, Father of our Lord, God and Saviour Jesus Christ; we thank Thee upon every condition, for any condition, and in whatever condition. For Thou hast shielded us, rescued us, kept us, accepted us unto Thee, had compassion on us, supported us and brought us unto this hour. Therefore we ask and entreat Thy goodness, O Lover-of-man, grant us to complete this holy day, and all the days of our life in all peace with Thy fear. All envy, all temptation, all the influence of Satan, the intrigue of wicked people, the rising up of enemies, hidden and manifest, take away from us, and from all Thy people, and from this, Thy holy place. But as for those things which are good and useful provide us with

Πενσωτηρ Ἰησὺς Πᾶς.

Χε ἀφερσκέπαζιν ἐχων: ἀφερβοῦθῆιν ἔρον: ἀφᾶρεζ ἔρον: ἀφωοπτεν ἔροφ: ἀφτᾶσο ἔρον: ἀφττοτεν: ἀφεντεν ψᾶ ἐζρηι ἐται οὔνοφ θα.

Πθοφ ον μαρεντζο ἔροφ: ζοπωσ ἵτεφᾶρεζ ἔρον: ζεν παιεζοοφ ἐθοφᾶβ φαι: νεμ νιεζοοφ τηροφ ἵτε πενωφ: ζεν ζιρηνη νιβεν: ἵχε πιπαντοκρατωρ **Πσο** Πεννοφ.

Φνηβ Πσο Φτ πιπαντοκρατωρ: **Φιωτ** ἰΠενσο οφοζ Πεννοφ οφοζ Πενσωτηρ Ἰησὺς Πᾶς.

Τενωεπεμοτ ἵτοτκ κατα ζωβ νιβεν: νεμ εοβε ζωβ νιβεν: νεμ ζεν ζωβ νιβεν.

Χε ἀφερσκέπαζιν ἐχων: ἀφερβοῦθῆιν ἔρον: ἀκᾶρεζ ἔρον: ἀκωοπτεν ἔροκ: ἀκτᾶσο ἔρον: ἀκττοτεν: ἀκεντεν ψᾶ ἐζρηι ἐται οὔνοφ θα.

Εοβε φαι τεντζο οφοζ τεντωβζ ἵτεκμεταζαθοσ πιμαρωμι: **μηισναν** εοφρενχωκ ἐβολ ἰπαι κε ἐζοοφ εοφ φαι: νεμ νιεζοοφ τηροφ ἵτε πενωφ: ζεν ζιρηνη νιβεν νεμ τεκζοφ.

Φθονοσ νιβεν: **πιρασμοσ** νιβεν: ἐνεργια νιβεν ἵτε **Πσατανασ:** **πσοβ** νι ἵτε ζανρωμι εφζωοφ: νεμ πτωφ ἐπψωι ἵτε ζανζαχι **νηετρηπ** νεμ **νηεθοφωνε** ἐβολ.

ومخلصنا يسوع المسيح.

لأنه سترنا وأعاننا وحفظنا وقبانا إليه. وشفق علينا وعضدنا وأتى بنا إلى هذه الساعة.

هو أيضاً فلنسأله أن يحفظنا في هذا اليوم المقدس وكل أيام حياتنا بكل سلامة. ضابط الكل الربُّ الهنا.

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل. أبو ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح.

نشكرك على كل حال. ومن أجل كل حال. وفي كل حال.

لأنك سترنا وأعتتنا وحفظتنا وقبالتنا إليك وشفقت علينا وعضدتنا وأتيت بنا إلى هذه الساعة.

من أجل هذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر. امنحنا أن نكمل هذا اليوم المقدس وكل أيام حياتنا. بكل سلامة مع خوفك.

كل حسد وكل تجربة. وكل فعل الشيطان. ومؤامرة الناس الأشرار. وقيام الأعداء الخفيين والظاهرين.

them. For Thou art the One who gave us the authority to trample on serpents and scorpions and every power of the enemy. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one, through the grace, compassion and love of man, of Thine only begotten Son, our Lord, God and Saviour, Jesus Christ. Through whom glory, honor, dominion, and worship befit Thee with Him and the Holy Spirit, the lifegiver who is of one essence with Thee, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

PSALM 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassion blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know

ἄλιτον ἐβολα χαρον: νεμ
ἐβολα πεκλαος τηρϑ: νεμ
ἐβολα παι μα εϑυ ἠτακ
φαι.

Ἡ δε εϑνανευ νεμ
νηετερνοϑρι σαζνι ἠμωον
ναν: χε ἠθοκ πε ετακϑ
ἠπιερψιψι ναν: εζωμι εχεν
νιζοϑ νεμ ἠβ λη: νεμ εχεν
ϑου τηρς ἠτε πιχαχι.

Ουοζ ἠπερεντεν εδουν
επιραμοσ: αλλα ναζμεν
ἐβολα πιπετρωον.

βεν πιεμοϑ νεμ
νιμετweenητ νεμ
ϑμετμαιρωμι ἠτε
πεκμονοσενησ ἠϑηρι: Πενοϑ
ουοζ Πεννοϑϑ ουοζ
Πενσωτηρ ἰοϑ Πχσ.

φαι ετε ἐβολιτοϑϑ ερε
πιωον νεμ πιταιο νεμ
πιαμαζι νεμ ϑπροσκνησικ:
ερπρεπι νακ νεμαϑ: νεμ
Πιπνα εϑυ ἠρεϑτανδο ουοζ
ἠομοουσικ νεμακ.

ϑνον νεμ ἠχοϑ νιβεν: νεμ
ωα ενεζ ἠτε νιενεζ τηρον:
ἠμην.

Πιψαλμοσ ἠ

α. Ναι νηι ϑϑ κατα
πεκνιϑϑ ἠναι: νεμ κατα
πᾶωαι ἠτε νεκμετweenητ
εκεωλχ ἠταδνομια:
εκεραδοτ ἠζουο ἐβολα
ταδνομια: ουοζ εκετοϑβοι
ἐβολα πανοβι.

β. Χε ταδνομια ἠνοκ
ϑσων ἠμοσ: ουοζ πανοβι

انزعها عنا وعن كل
شعبك وعن الموضع
المقدس الذي لك.

وأما الصالحات
والنافعات فارزقنا
ياها. لأنك أنت الذي
أعطيتنا السلطان أن
ندوس الحيات
والعقارب وكل قوة
العدو.

ولا تدخلنا في تجربة.
لكن نجنا من الشرير.
بالنعمة والرافات
ومحبة البشر اللواتي
لابنك الوحيد ربنا
والهنا ومخلصنا يسوع
المسيح.

هذا الذي من قبله
المجد والكرامة والعز
والسجود تليق بك معه
مع الروح القدس
المحيى المساوى لك.

الآن وكل آوان وإلى
دهر الدهرين كلها.
أمين.

المزمور الخمسون

1. ارحمنى ياالله
كعظيم رحمتك. وكمثل
كثرة رافاتك تمحو
إثمى. وتغسلنى كثيراً
من إثمى. ومن
خطيئتى تطهرنى.

2. لأنى أنا عارف
بإثمى. وخطيئتى

<p>mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightiest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O</p>	<p>ἠπαμῆθο ἐβόλῃ ἵσθον νίβεν. ᾠ. Ἠθὸς ἡμαρταν ἀιερωβι ἐροκ: ογορ πιπετρωον αιδιφ ἠπεκῆθο ἐβόλ. ἂ. Ἐοπως ἵτεκμαῖ ᾖεν νεκσαχι: ογορ ἵτεκῆρο εκναβιζαπ. ἔ. Ἐηππε ταρ ᾖεν ογᾶνομιᾶ ἀνερβοκι ἡμοι: ογορ ᾖεν ζαννοβι ἄταμαν βιψωων ἡμοι. ἖. Ἐηππε ταρ ακμενρε ἔμηι: νηετρηπ νεμ νηετεῖνσεωνωρ ἐβόλ ἀν ἵτε τεκσοφια ἀκταμοι ἐρωον. ῆ. Εκἐνονχῶ ἐχωι ἠπεκωεννζιωπον εἰετονοβο: εκεραῶτ εἰεονβαω ἐροτε ονχιων: ἦ. Εκἐθριωτεμ ἐογθεληλ νεμ ογορνοφ: εγθεληλ ἵνε νικας ετθεβιηοντ. Ἰ. Ματασθο ἠπεκρο σαβόλ ἵνᾶνοβι: ογορ ναᾶνομιᾶ ττηρον εκεσολχον. ἰ. Ογρητ εφοναβ εκεσοντφ ἵνητ φ†: ογῆνευμα εφσοντων ἀριτφ ἠβερι ᾖεν νηετσαῶον ἡμοι. ἰᾶ. Ἰπερβερωρτ ἐβόλζα πεκρο: ογορ Πεκῆνευμα ἐθοναβ ἠπερολφ ἐβόλζαροι. ἰβ. Μοι νηῖ ἠπθεληλ ἵτε πεκονχαῖ: ογορ ἵερηι ᾖεν ογῆνα ἵνησεμωνικον ματαχοι. ἰγ. Εἰετσαβε νιανομος ζι νεκμωιτ: ογορ νιασεβης εγεκοτον ζαροκ. ἰδ. Παρμετ ἐβόλᾶεν</p>	<p>أمامي في كل حين. 3. لك وحدك أخطأت. والشئ قدامك صنعت. 4. لكيما تتبرر في أقوالك. وتغلب إذا حوكمت. 5. لأنى هذا بالأثم حبل بي وبالخطايا اشتتهتى أمتي. 6. لأنك هكذا قد أحببت الحق. إذ أوضحت لى غوامض حكمتك ومستوراتها. 7. تنضح على بزوفاك فأطهر. وتغسلنى فأبيض أكثر من الثلج. 8. تسمعنى سروراً وفرحاً فتبتهج العظام المتواضعة. 9. اصرف وجهك عن خطاياى. وامح كل مأثمى. 10. قلباً نقياً اخلق فى يا الله. وروحاً مستقيماً جدد فى أحشائى. 11. لا تطرحنى من قدام وجهك وروحك القدس لا تنزعه منى. 12. امنحنى بهجة خلاصك. وبروح رناسى أعضدى. 13. فأعلم الأثمة طرقك. والمنافقون إليك يرجعون.</p>
---	---	--

عوض يارب كل من له تعب فى ملكوت السموات.. مرفت اسكندر

<p>God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be built. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar. Alleluia.</p>	<p> ζα̅ν̅ς̅νο̅ϥ Φ†: Φ† ἴντε τα̅ς̅ω̅τ̅η̅ρ̅ι̅ά̅: ε̅ϥ̅ε̅θ̅ε̅λ̅η̅λ̅ ἴνε πα̅λ̅α̅ς̅ ῥεν̅ τε̅κ̅λ̅ι̅κ̅ε̅ο̅ς̅ϥ̅ν̅η̅: ἴε̅. Πο̅ς̅ εκ̅ε̅λ̅ο̅υ̅ω̅ν ἴν̅η̅ς̅ϥ̅ο̅τ̅ο̅υ̅: ο̅υ̅ο̅ζ̅ ε̅ρε̅ ρ̅ω̅ι̅ κω̅ ἴπε̅κ̅ς̅μ̅ο̅υ̅. ἴε̅. Χε̅ ενε̅α̅κ̅ο̅υ̅ω̅ ψο̅υ̅ψ̅ω̅ο̅υ̅ψ̅ι̅ ναι̅να̅† ον̅ πε̅: ζα̅ν̅β̅λ̅ι̅λ̅ ἴν̅χο̅ϥ̅ε̅ϥ̅ ἴπε̅κ̅†μα̅† ε̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ο̅υ̅. ἴζ̅. πι̅ψ̅ο̅υ̅ψ̅ω̅ο̅υ̅ψ̅ι̅ ἴντε Φ† ο̅υ̅π̅να̅ εϥ̅τ̅ε̅ν̅η̅η̅ο̅υ̅† πε̅: ο̅υ̅ζ̅η̅† εϥ̅τ̅ε̅ν̅η̅η̅ο̅υ̅† ο̅υ̅ο̅ζ̅ εϥ̅θ̅ε̅β̅ι̅η̅ο̅υ̅† φαι̅ ἴν̅η̅ε̅ Φ† ψο̅ψ̅ϥ̅. ἴη̅. Ἀρι̅π̅ε̅θ̅α̅νε̅ϥ̅ Πο̅ς̅ ῥεν̅ πε̅κ̅†μα̅† ε̅β̅ι̅ω̅ν̅: ο̅υ̅ο̅ζ̅ νι̅σο̅β̅† ἴντε ἴλ̅η̅ι̅ μα̅ρο̅υ̅κ̅ο̅τ̅ο̅υ̅. ἴθ̅. Το̅τε̅ εκ̅ε̅†μα̅† ε̅χ̅ε̅ν̅ ζα̅ν̅ψ̅ο̅υ̅ψ̅ω̅ο̅υ̅ψ̅ι̅ ἴμ̅ε̅θ̅η̅ι̅: ο̅υ̅ἀ̅να̅φ̅ο̅ρα̅ νε̅μ̅ ζα̅ν̅β̅λ̅ι̅λ̅. ἴκ̅. Το̅τε̅ εν̅ε̅ἴ̅νε̅ ἴζ̅α̅ν̅μ̅α̅ς̅ι̅ ε̅π̅ψ̅ω̅ι̅ ε̅χ̅ε̅ν̅ πε̅κ̅μ̅α̅ἴ̅ε̅ρ̅ψ̅ω̅ο̅υ̅ψ̅ι̅. αλ̅λ̅η̅λ̅ο̅υ̅ι̅ά̅. </p>	<p>14. نجنى من الدماء يا الله. إليه خلاصى. يبتهج لسانى بعدلك. 15. ياربُ تفتح شفقتى فيخبر فمى بتسبحتك. 16. لأنك لو أثرت الذبيحة لقد كنت الآن أعطى. ولكنك ما تسر بالمحرقات. 17. فالذبيحة لله روح منسحق. القلب المتخشع والمتواضع مايرذله الله. 18. أنعم يارب بمسرتك على صهيون. ولثبن أسوار أورشليم. 19. حينئذ تسر بذبائح العدل قرباناً ومحرقات. 20. حينئذ يقربون على مذبحك العجول. هللوا.</p>
--	---	--